

## Test und Beobachtungsverfahren hamet2F

### Test e osservazione metodo hamet2F

#### Bericht / Relazione

hamet2 ist ein standardisiertes weitgehend sprachunabhängiges, handlungsorientiertes Testverfahren zur Abklärung praktischer und sozialer Kompetenzen. Modul F wurde speziell für Flüchtlinge entwickelt. Die Testaufgaben werden durch Vormachen und Erklärungen erläutert. Über den Beobachtungsauftrag der Tester/innen wird informiert.

**hamet2 è uno strumento standardizzato per testare le competenze pratiche e sociali indipendentemente dalla lingua. Il modulo F è stato sviluppato per la valutazione di rifugiati. I compiti del test sono illustrati attraverso spiegazioni ed esempio pratico. I/le partecipanti sono informate/i del ruolo di osservatori dei/delle tester.**

Frau / **Signora**.....geboren am / **nata il** .....

Herr / **Signor**..... geboren am / **nato il** .....

Zeigte sich für jede gestellte Aufgabe sehr offen und sofort bereit diese schnell und zügig auszuführen.

Zeigte sich für jede gestellte Aufgabe offen und bereit diese schnell und zügig auszuführen.

Zeigte sich für jede gestellte Aufgabe offen und bereit diese auszuführen.

**Si è dimostrato/a molto aperto/a e disponibile a svolgere tutti i compiti proposti, a cui si è subito dedicato/a con sollecitudine.**

**Si è dimostrato/a aperto/a e disponibile a svolgere tutti i compiti proposti, a cui si è dedicato/a con sollecitudine.**

**Si è dimostrato/a aperto/a e disponibile a svolgere tutti i compiti proposti.**

Seine/ihre beruflichen Erfahrungen erwiesen sich als sehr hilfreich.

Seine/ihre beruflichen Erfahrungen erwiesen sich als hilfreich.

Seine/ihre beruflichen Erfahrungen erwiesen sich zum Teil als hilfreich.

**Le sue esperienze lavorative si sono rivelate molto utili nell'esecuzione dei compiti.**

**Le sue esperienze lavorative si sono rivelate utili nell'esecuzione dei compiti.**

**Le sue esperienze lavorative si sono rivelate abbastanza utili nell'esecuzione dei compiti.**

Mit genauer Anleitung gelang die Ausführung der jeweiligen Aufgabenstellung weit überdurchschnittlich gut.

Mit genauer Anleitung gelang die Ausführung der jeweiligen Aufgabenstellung überdurchschnittlich gut.

Mit genauer Anleitung gelang die Ausführung der jeweiligen Aufgabenstellung durchschnittlich gut.

**Grazie ad adeguate indicazioni è riuscito/a ad eseguire gli esercizi con buoni risultati e punteggi molto superiori alla media.**

**Grazie ad adeguate indicazioni è riuscito/a ad eseguire gli esercizi con buoni risultati e punteggi superiori alla media.**

**Grazie ad adeguate indicazioni è riuscito/a ad eseguire gli esercizi con buoni risultati e punteggi nella media.**

Bemerkenswert waren die außergewöhnlich hohe Motivation und Leistungsbereitschaft.

Bemerkenswert waren die hohe Motivation und Leistungsbereitschaft.

Bemerkenswert waren die Motivation und Leistungsbereitschaft.

**L'atteggiamento nei confronti del test ha denotato straordinaria motivazione e impegno.**

**L'atteggiamento nei confronti del test ha denotato buona motivazione e impegno.**

**L'atteggiamento nei confronti del test ha denotato motivazione e impegno.**

### Arbeitsverhalten / Comportamento sul lavoro

Zeigte in allen Belangen hervorragende Eigenschaften.

Zeigte in allen Belangen beachtliche Eigenschaften.

Zeigte in allen Belangen achtbare Eigenschaften.

**Ha dimostrato eccellenti capacità in tutti gli ambiti osservati.**

**Ha dimostrato notevoli capacità in tutti gli ambiti osservati.**

**Ha dimostrato le proprie capacità in tutti gli ambiti osservati.**

.....und ..... fielen besonders positiv auf.

.....und ..... fielen positiv auf.

.....und ..... fielen auf.

**In particolare ha dimostrato grande ....., ..... e .....**

**In particolare ha dimostrato buona ....., ..... e .....**

**In particolare ha dimostrato ....., ..... e .....**

### Kooperation mit Vorgesetzten und Kollegen & Kolleginnen / Collaborazione con responsabili e colleghi

Zeigte sehr hohe Akzeptanz gegenüber Anweisungen,

Zeigte hohe Akzeptanz gegenüber Anweisungen,

Zeigte Akzeptanz gegenüber Anweisungen,

**Si è mostrato/a molto disponibile nel seguire le indicazioni date,**

**Si è mostrato/a disponibile nel seguire le indicazioni date,**

**Ha seguito le indicazioni date,**

einen sehr hohen Grad an Eigeninitiative bei der Ausführung von Aufträgen,

einen hohen Grad an Eigeninitiative bei der Ausführung von Aufträgen,

Eigeninitiative bei der Ausführung von Aufträgen,

**ha dimostrato spiccata iniziativa propria nell'esecuzione dei compiti,**

**ha dimostrato un alto grado di iniziativa propria nell'esecuzione dei compiti,**

**ha dimostrato iniziativa propria nell'esecuzione dei compiti,**

sehr ausgeprägte soziale Kompetenzen,  
ausgeprägte soziale Kompetenzen,  
soziale Kompetenzen,  
**ottima competenza nelle relazioni sociali,**  
**buona competenza nelle relazioni sociali,**  
**competenza nelle relazioni sociali,**

und sehr großes Interesse und Offenheit gegenüber neuen Aufgaben.  
und großes Interesse und Offenheit gegenüber neuen Aufgaben.  
und Interesse gegenüber neuen Aufgaben.  
**e grande apertura e curiosità nell'imparare cose nuove.**  
**e apertura e curiosità nell'imparare cose nuove.**  
**e apertura nell'imparare cose nuove.**

Berufsgruppenempfehlung aufgrund der Testergebnisse /

**Indicazioni e orientamento professionale sulla base dei risultati del test:**

Tätigkeiten in den Bereichen Mechanik und Metallbearbeitung; Tätigkeiten im Bau- und Bau-Nebengewerbe, Tätigkeiten im Handwerk (Maler, Tapezierer, Schneider u.ä.); Tätigkeiten im Auto / Fahrzeug Bereich; Tätigkeiten in der Landwirtschaft, im Gärtnereibereich, in der Forstwirtschaft, Tätigkeiten im Dienstleistungssektor, Tätigkeiten im Sozialbereich.  
**attività nell'ambito della meccanica e della lavorazione dei metalli, attività in edilizia e impiantistica, attività in artigianato (pittura, tappezzeria, sartoria etc), attività nel settore auto, attività agricole, attività forestali e di giardinaggio, servizi e attività sociali.**

Berufswunsch / **Desiderio professionale:**

Die Ausführung der Testaufgaben gelang durch Vormachen in der Gruppe  
Die Ausführung der Testaufgaben gelang durch Vormachen in der Gruppe und individueller Unterstützung.  
**I compiti del test sono stati illustrati attraverso l'esempio pratico di fronte al gruppo.**  
**I compiti del test sono stati illustrati attraverso l'esempio pratico di fronte al gruppo e con il sostegno individuale.**

Erklärungen wurden in italienischer Sprache gegeben  
Erklärungen wurden in deutscher Sprache gegeben.  
**Le spiegazioni sono state date in italiano.**  
**Le spiegazioni sono state date in tedesco.**

Aus den Ergebnissen der Kompetenztests sind folgende Stärken erkennbar /

Dai risultati degli esercizi eseguiti sono emersi punti di forza nei seguenti fattori:

Faktor A / Fattore A

Routine und Tempo / Routine e tempo

Erledigte die feinmotorischen Aufgaben in weit überdurchschnittlicher Geschwindigkeit.

Erledigte die feinmotorischen Aufgaben in überdurchschnittlicher Geschwindigkeit.

Erledigte die feinmotorischen Aufgaben in durchschnittlicher Geschwindigkeit.

**Ha svolto esercizi che richiedono abilità e motricità fine con velocità molto superiore alla media.**

**Ha svolto esercizi che richiedono abilità e motricità fine con velocità superiore alla media.**

**Ha svolto esercizi che richiedono abilità e motricità fine con velocità nella media.**

Faktor B / Fattore B

Werkzeughandhabung einfach / Utilizzo e padronanza dell'attrezzatura semplice

Konnte sehr gezielt und sehr sicher mit Werkzeugen umgehen und ebenso präzise wie sauber an die vorgegebenen Grenzen hinarbeiten. Seine Fähigkeiten und Fertigkeiten liegen hier weit über dem Durchschnitt.

Konnte gezielt und sicher mit Werkzeugen umgehen und präzise wie sauber an die vorgegebenen Grenzen hinarbeiten. Seine Fähigkeiten und Fertigkeiten liegen hier über dem Durchschnitt.

Konnte sicher mit Werkzeugen umgehen und annähernd präzise wie sauber an die vorgegebenen Grenzen hinarbeiten. Seine Fähigkeiten und Fertigkeiten liegen hier im Durchschnitt.

**Ha utilizzato l'attrezzatura con criterio e grande affidabilità, lavorando in modo molto preciso e ordinato secondo le indicazioni date. I risultati sono molto superiori alla media.**

**Ha utilizzato l'attrezzatura con criterio ed affidabilità, lavorando in modo preciso e ordinato secondo le indicazioni date. I risultati sono superiori alla media.**

**Ha utilizzato l'attrezzatura con affidabilità, lavorando in modo abbastanza preciso secondo le indicazioni date ed i risultati sono nella media.**

Er/Sie hat die Aufgaben mit weit überdurchschnittlicher Geschwindigkeit erledigt.

Er/Sie hat die Aufgaben mit überdurchschnittlicher Geschwindigkeit erledigt.

Er/Sie hat die Aufgaben mit durchschnittlicher Geschwindigkeit erledigt.

**Ha svolto gli esercizi con velocità molto superiore alla media.**

**Ha svolto gli esercizi con velocità superiore alla media.**

**Ha svolto gli esercizi con velocità nella media.**

## Faktor C / Fattore C

### Wahrnehmung und Symmetrie / Percezione e simmetria

Gelang es weit überdurchschnittlich gut Abstände abzuschätzen, Symmetrien zu verstehen, mit Vorgaben zu vergleichen und Ungenauigkeiten zu korrigieren.

Gelang es überdurchschnittlich gut Abstände abzuschätzen, Symmetrien zu verstehen, mit Vorgaben zu vergleichen und Ungenauigkeiten zu korrigieren.

Gelang es durchschnittlich gut Abstände abzuschätzen, Symmetrien zu verstehen, mit Vorgaben zu vergleichen und Ungenauigkeiten zu korrigieren.

**È riuscita/o, con precisione e competenze molto superiori alla media, a valutare distanze, comprendere la simmetria, fare comparazioni e correggere imprecisioni.**

**È riuscita/o, con precisione e competenze superiori alla media, a valutare distanze, comprendere la simmetria, fare comparazioni e correggere imprecisioni.**

**È riuscita/o, con precisione e competenze nella media, a valutare distanze, comprendere la simmetria, fare comparazioni e correggere imprecisioni.**

Er/Sie hat die Aufgaben mit weit überdurchschnittlicher Geschwindigkeit erledigt.

Er/Sie hat die Aufgaben mit überdurchschnittlicher Geschwindigkeit erledigt.

Er/Sie hat die Aufgaben mit durchschnittlicher Geschwindigkeit erledigt.

**Ha svolto gli esercizi con velocità molto superiore alla media.**

**Ha svolto gli esercizi con velocità superiore alla media.**

**Ha svolto gli esercizi con velocità nella media.**

## Faktor D / Fattore D

### Instruktionsverständnis und -umsetzung / Comprensione ed esecuzioni delle istruzioni

Erfasste die Aufgabenstellung Punkte am PC in ein Koordinatensystem einzutragen und erzielte weit überdurchschnittliche Ergebnisse.

Erfasste die Aufgabenstellung Punkte am PC in ein Koordinatensystem einzutragen und erzielte überdurchschnittliche Ergebnisse.

Erfasste die Aufgabenstellung Punkte am PC in ein Koordinatensystem einzutragen und erzielte durchschnittliche Ergebnisse.

**È riuscita/o a comprendere e portare a termine l'esercizio per la programmazione di macchine a controllo numerico con risultati molto superiori alla media.**

**È riuscita/o a comprendere e portare a termine l'esercizio per la programmazione di macchine a controllo numerico con risultati superiori alla media.**

**È riuscita/a a comprendere e portare a termine l'esercizio per la programmazione di macchine a controllo numerico con risultati nella media.**

Er/Sie hat die Aufgaben mit weit überdurchschnittlicher Geschwindigkeit erledigt.

Er/Sie hat die Aufgaben mit überdurchschnittlicher Geschwindigkeit erledigt.

Er/Sie hat die Aufgaben mit durchschnittlicher Geschwindigkeit erledigt.

**Ha svolto gli esercizi con velocità molto superiore alla media.**

**Ha svolto gli esercizi con velocità superiore alla media.**

**Ha svolto gli esercizi con velocità nella media.**

Faktor E / Fattore E

Werkzeughandhabung(komplex) / Utilizzo e padronanza dell'attrezzatura (complesso)

Die Qualität die Arbeitsausführung lag weit über dem Durchschnitt.

Die Qualität die Arbeitsausführung lag über dem Durchschnitt.

Die Qualität die Arbeitsausführung lag im Durchschnitt.

**I risultati mostrano valori molto superiori alla media rispetto alla qualità attesa.**

**I risultati mostrano valori superiori alla media rispetto alla qualità attesa.**

**I risultati mostrano valori nella media rispetto alla qualità attesa.**

Er/Sie hat die Aufgaben mit weit überdurchschnittlicher Geschwindigkeit erledigt.

Er/Sie hat die Aufgaben mit überdurchschnittlicher Geschwindigkeit erledigt.

Er/Sie hat die Aufgaben mit durchschnittlicher Geschwindigkeit erledigt.

**Ha svolto gli esercizi con velocità molto superiore alla media.**

**Ha svolto gli esercizi con velocità superiore alla media.**

**Ha svolto gli esercizi con velocità nella media.**

Faktor F / Fattore F

Messgenauigkeit und Präzision / Precisione nella misurazione

Konnte mit Messwerkzeugen (Lineal, Geodreieck) weit überdurchschnittlich genau umgehen.

Konnte mit Messwerkzeugen (Lineal, Geodreieck) überdurchschnittlich genau umgehen.

Konnte mit Messwerkzeugen (Lineal, Geodreieck) umgehen.

**Ha saputo utilizzare gli strumenti di misurazione (squadra, righello) con precisione molto superiore alla media.**

**Ha saputo utilizzare gli strumenti di misurazione (squadra, righello) con precisione superiore alla media.**

**Ha saputo utilizzare gli strumenti di misurazione (squadra, righello) per svolgere gli esercizi dati.**

Er/Sie hat die Aufgaben mit weit überdurchschnittlicher Geschwindigkeit erledigt.

Er/Sie hat die Aufgaben mit überdurchschnittlicher Geschwindigkeit erledigt.

Er/Sie hat die Aufgaben mit durchschnittlicher Geschwindigkeit erledigt.

**Ha svolto gli esercizi con velocità molto superiore alla media.**

**Ha svolto gli esercizi con velocità superiore alla media.**

**Ha svolto gli esercizi con velocità nella media.**

Datum / **Data:** .....

Unterschrift /**Firma** Peter Prossliner, Präsident / **Presidente:** .....